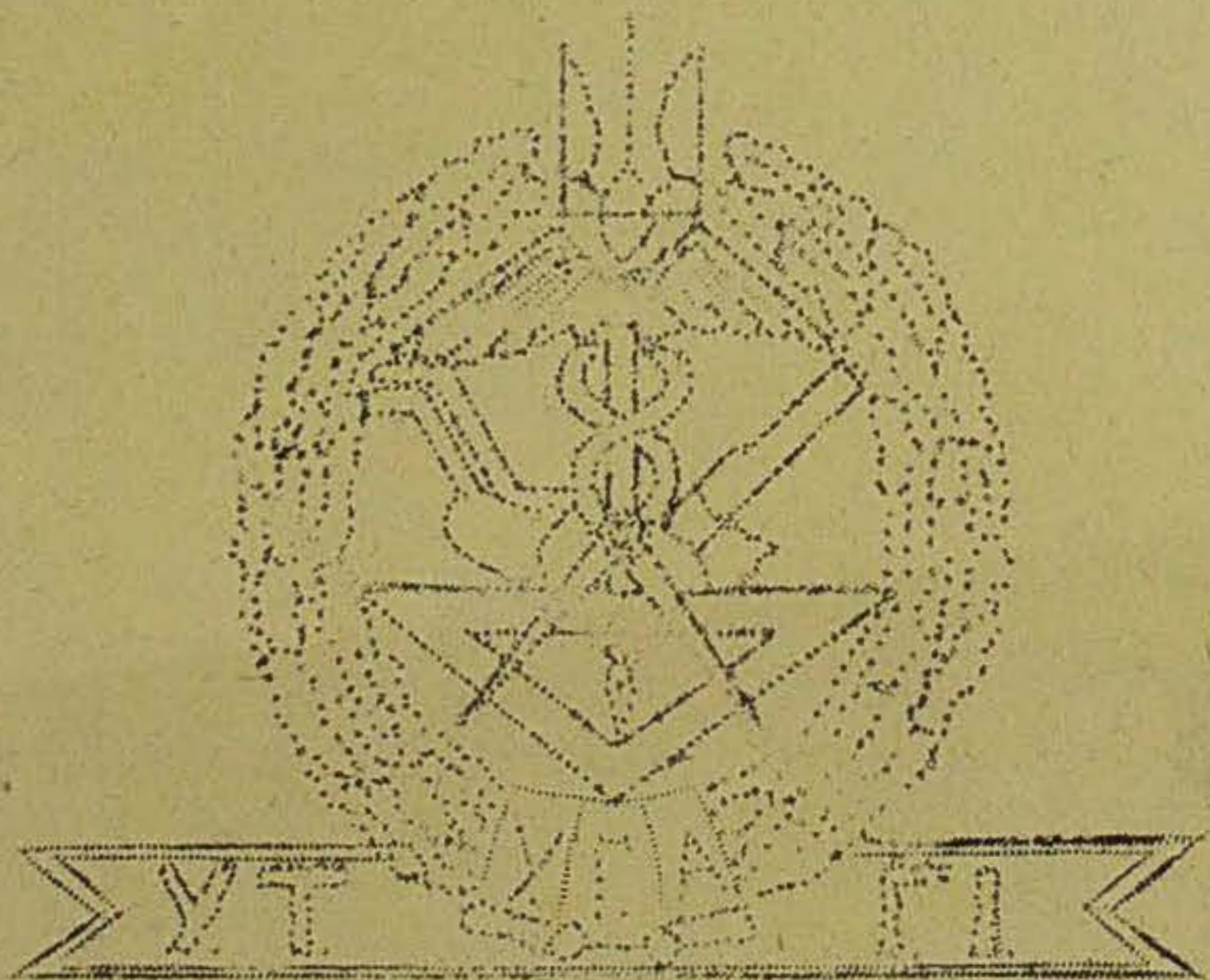
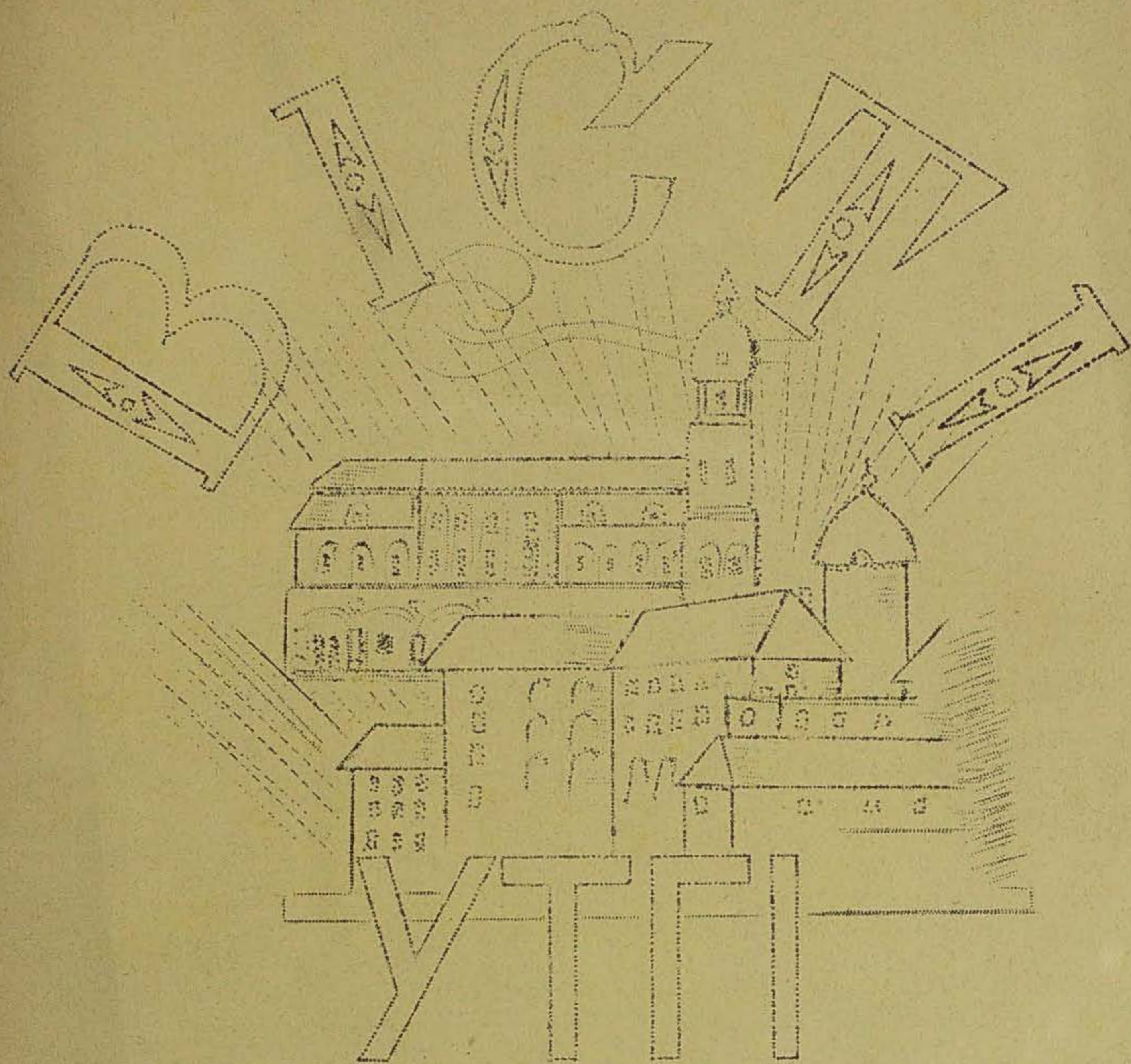
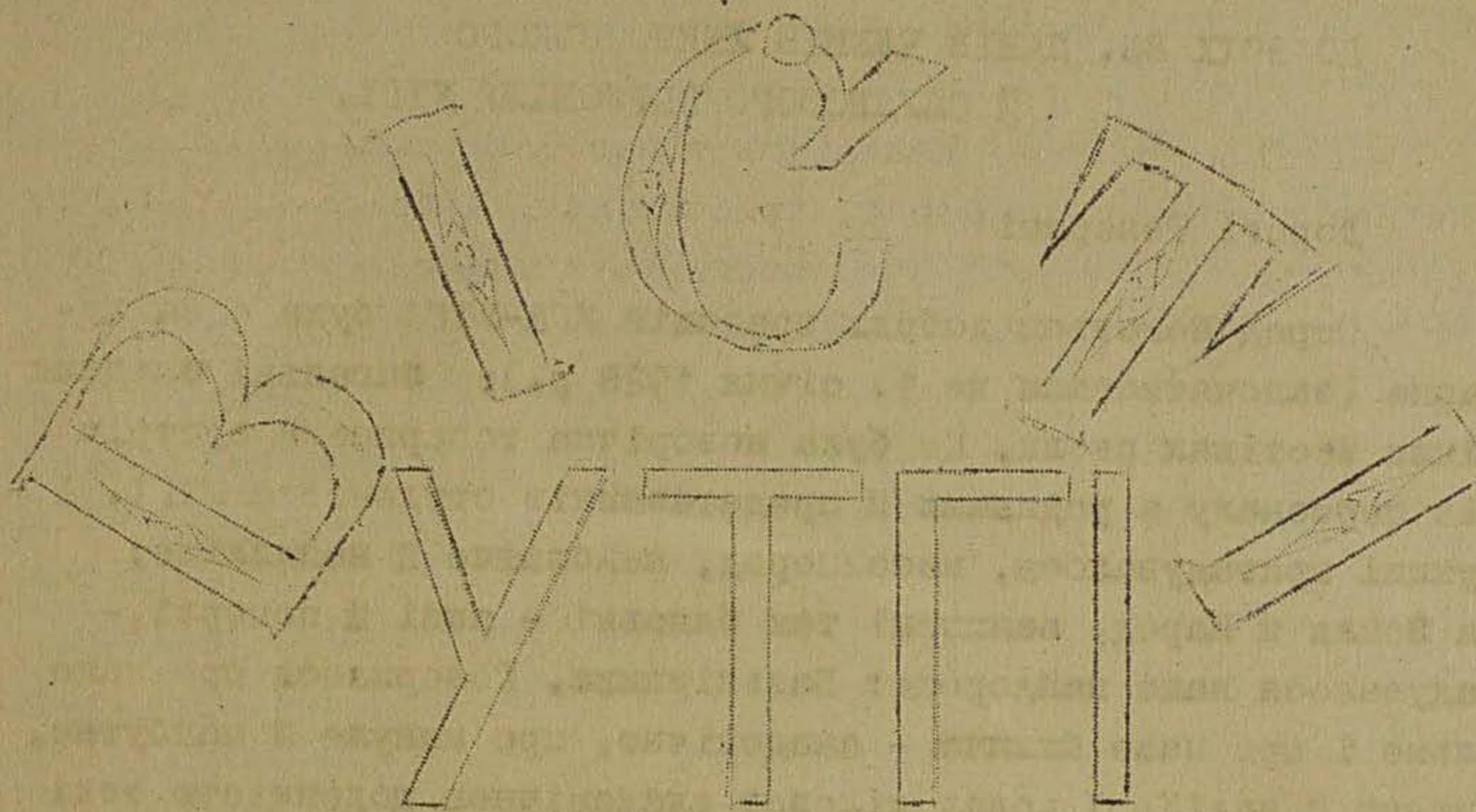












СРІАЧ ВІУТРІШНЬОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПРОФЕСУРИ, АБСОЛЬВЕНТІВ Й СТУДЕНТІВ  
У Т Г І.

## З м і с т

Стор.

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Зміст .....                                                                                             | 2  |
| Новорічне Слово Їх Магніфіценції п. Ректора .....                                                       | 3  |
| Повідомлення Ректорату .....                                                                            | 5  |
| Коротке звідомлення із Загальних Зборів Проф. Ради УТГІ .....                                           | 6  |
| Постанови Проф. Ради про підвищення кваліфікацій та запрошень нових членів лекторського персоналу ..... | 8  |
| Вибір Ректорату на академічний рік 1951/52 .....                                                        | 9  |
| Затвердження Деканатів на академічний рік 1951/52 .....                                                 | 9  |
| Постанови Проф. Ради в зв'язку з справами УТГІ в США .....                                              | 10 |
| Постанови Проф. Ради в справі перенесення Осередку УТГІ до США .....                                    | 11 |
| Порядок виконання постанови про перенесення Осер. УТГІ до США .....                                     | 12 |
| Витяг із регуляміну: "З. Загальне керівництво УТГІ" .....                                               | 13 |
| Список Членів Професорської Ради УТГІ .....                                                             | 14 |
| Сектор Позаочного Навчання .....                                                                        | 16 |
| Науковий Сектор .....                                                                                   | 17 |
| Хроніка .....                                                                                           | 18 |
| Наукові нотатки .....                                                                                   | 20 |
| Що писали в той час про УТГІ .....                                                                      | 21 |
| З наших листувань .....                                                                                 | 22 |
| Коротке звідомлення про Установчі Збори Товариства Українських Інженерів і Техніків в Німеччині .....   | 26 |
| Дод. Д.Пеленський: Доповідь виголошена на Установчих Зборах Укр. Інж. і Техніків в Німеччині .....      | 28 |
| Надіслані видання й журнали .....                                                                       | 30 |
| Листа пожертв на "Видавничий Фонд УТГІ" .....                                                           | 30 |
| Вийшли .....                                                                                            | 31 |



Ректор УТГІ.

ДО ВСІХ ВШ. ПАНІВ ЧЛЕНІВ ЛЕКТОРСЬКОГО  
І СЛУЖБОВОГО ПЕРСОНАЛУ УТГІ.

Дорогі Товариші!

Серед багатьох добрих традицій УГА-УТГІ була одна дуже гарна (започаткована ще 1. січня 1923 р.): загальні сходи 1. січня в стінах школи. Це була новорічна товариська зустріч членів персоналу в родині й представників студентства УТГІ. І на чужині пригадувалося, насамперед, найблизче й наймиліше: Рідна Земля й Народ, залишені там близькі, — живі й померлі, — згадувалося наше найдорожче: Батьківщина. Говорилося про наше, загальне і про наше близьке — академічне, про минуле й майбутнє, про плани й надії. І понад ділову академічну щоденність тоді — запановувала спільнота — національна, академічна і товариська, бо в її живив дух і сила нашої Батьківщини.

Адже ідеологічною основою при побудові нашої школи та в її чинностях завжди була висока ідея праці — для Визволення України. Ця ідея давала нашій школі можливість триматися і в найтяжчих обставинах, морально підтримувати наш персонал у тих тяжких обставинах.

УГА-УТГІ, як висока школа, фактично спрямовувала свою працю на підготовку українських технічних і господарських висококваліфікованих спеціалістів для України; на розвиток наук взагалі, а української науки зокрема; на видання наукових праць і підручників; на позаочну освіту, — а, в зв'язку з тим усім, — також на безпосередню і посередню популяризацію України в міжнародних наукових та інших колах. Спільна чинність на цьому академічному полі і єднала нас в одну академічну родину. Але внутрішньою ідеєю УГА-УТГІ, їх душею й серцем, їх внутрішнім рушієм було В и з в о л е н н я — праця для нього. І коли б УТГІ втратив цю свою душу й серце, забув про "Визвольні Змагання" (у внутрішніх мотивах і в системі своєї академічної праці), то УТГІ втратив би традицію свого існування. Традиційного УГА-УТГІ вже не було б.

І ті наші гарні новорічні товариські сходи поновно окриляли нас цією високою Ідеєю, кріпили нашу волю до продовження праці, збільшували віру в наші осяги та в'язали й міцнили нас силою товарищкості.



Нині персонал УТГІ - в розсіянні по всьому світі і це розсіяння фактично значно більше, ніж то може показати загальна статистика за окремими континентами та країнами (зокрема велико-просторовими). А в місці осідку УТГІ також залишилося вже не багато нас.

Та ми хочемо зберегти наш традиційний УГА-УТГІ, хочемо і у нашім великім розсіянні затримати його спільноту. Пристосовуючись до нових обставин, ми можемо зробити це і понад краями й океанами. Шляхом сталого контакту і порозуміння, ми мусимо затримати й використати нашу внутрішню єдність не тільки як традицію, але також як силу, - плануючи й провадячи, очевидно, нашу працю в пристосуванні до дьокальних обставин та можливостей і до наших контингентів на місцях.

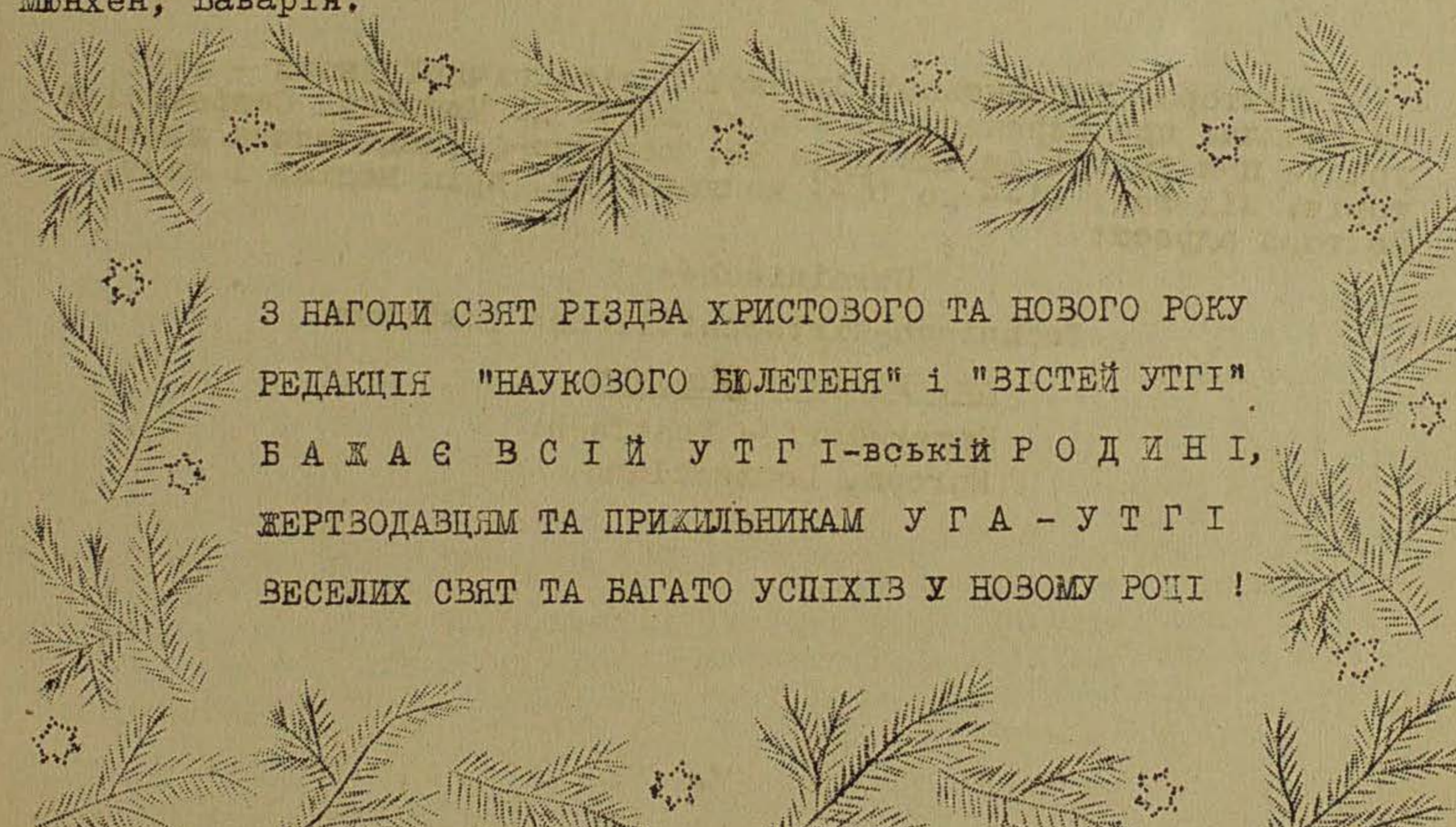
З нагоди наближення Нового Року та пригадуючи добрі 29-річні традиції згідної праці УГА-УТГІ, кличу Всіх Товаришів до дальшої чинної підтримки УТГІ також у нинішніх мало сприятливих умовах нашого розсіяння.

Не легковажмо і не руйнуймо внутрішню спільноту-силу, так потрібну українській еміграції в розсіянні - у всіх галузях її життя, організації і праці!

Надсилаю Всім свій щирий товариський Новорічний і Святочно-Різдвяний Привіт та побажання всього найліпшого!

Борис Іваницький - Ректор УТГІ.

20. грудня 1951 року,  
Мюнхен, Баварія.



З НАГОДИ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО ТА НОВОГО РОКУ  
РЕДАКЦІЯ "НАУКОВОГО БЮЛЕТЕНЯ" і "ВІСТЕЙ УТГІ"  
БАЖАЄ ВСІЙ УТГІ-вській РОДИНІ,  
ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА ПРИЖИЛЬНИКАМ УГА - УТГІ  
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА БАГАТО УСПІХІВ У НОВОМУ РОЦІ !



# П О В І Д О М Л Е Н Н Я   Р Е К Т О Р А Т У

На основі рішення Професорської Ради УТГІ, що сталось на засіданні 21. жовтня 1951 р. (Мюнхен, Німеччина), в січні-лютому 1952 р. відбудуться встановленим порядком вибори спільно уповноваженого Ректорату для легалізації, організації й репрезентації УГА-УТГІ в США. Предложення (в запечатаних конвертах) кандидатів має закінчитись не пізніше 25. січня 1952 р. Картки й роз'яснення до голосування розсилаються всім управлінням до того виборцям - членам Професорської Ради, - оскільки нам були відомі їх адреси. Хто з них. Колег не одержить карток, має звернутись для одержання їх:

- 1) у США й Канаді до Секретаря УТГІ п. О. Козловського:  
Mr. O. KOZLOWSKYJ  
76 Perkins Street,  
New Haven, Conn., USA.
- 2) з інших країн - до Проректора УТГІ, п. проф. д-ра Петра Савицького:  
Ukrainisches Technisch-Wirtschaftliches Institut  
Zw. Postamt München 21,  
Ramersdorf - Postfach.

На ці ж адреси треба надіслати картки з іменами кандидатів.

( - ) Проф. Др. Борис Іваницький  
Ректор УТГІ

Ректорат уділив продовження відпустки до кінця м-ця червня 1952 р. Секретареві УТГІ, п. О. Козловському.

Ректорат Української Високої Політехнічної Школи - УТГІ повідомляє про перенесення осідку школи до Мюнхену. Секретаріят урядуює при вулиці Фріхштраße 53, хемічно-фармацевтична лабораторія, від год. 11<sup>00</sup> до 16<sup>00</sup> кожного дня, крім неділь і свят. Поштова адреса:

Ukrainisches  
Technisch-Wirtschaftliches Institut  
Zw. Postamt München  
Ramersdorf - Postfach.  
Europa, Deutschland.



Присутні: Їх Магніфіценція п. Ректор проф. др. Борис Іваницький; Секретар Проф. Ради в. о. Проректора доц. дипл. інж. Дем'ян Пеленський, Секретар Сенату доц. др. Петро Савицький, доц. Архипенко Євген, доц. Бервицький Сергій, доц. Вакуленко Яків, лект. Волкашович Всеволод, проф. др. Гіммельрайх Павло, лект. др. Годованець Кирило, доц. Довгаль Спіридон, лект. Доленко Володимир, проф. Ковалів Засиль, проф. Лукіянченко Гліб, проф. Олійниченко Панас, проф. Орлецький Василь, проф. Федорів Олександр, лект. Шабельський Іван, проф. Шпіка Володимир.

Пан Ректор проф. др. Борис Іваницький, відкриваючи збори, вказав на правоспільність зборів Професорської Ради і додав, що збори відбуваються з запізненням на один і пів року. Причини запізнення:

- 1/ переселення (Регенсбург, Ульм, Новий Ульм, Аугсбург, Мюнхен),
- 2/ вїзд професур,
- 3/ неясність, неустабілізованість майбутнього.

"...Тільки тепер в'ясяються перспективи і план майбутнього УТГІ. А цей загальний план такий: поділ і розмежування праці між Європою і Америкою, бо УТГІ має існувати і діяти і тут - і там. Вислідуються можливості чи, ліпше сказати, напрямні праці в пристосуванні до сучасних обставин, зокрема це мають бути: закінчення обов'язків школи перед студентами аудиторного навчання, цебто іспити; окремі курси наукових висококільних викладів, що викликають б заінтересування молоді; позаочне навчання; видавництво підручників і наукових праць - у зв'язку з спробами до мобілізації для цього наших колег-науковців з інших країн розселення; спроби організації семінарів, курсів чи тільки викладів наукового та науково-популярного характеру для тієї частини української еміграції, що тут лишається, та інше.

У зв'язку з попередніми та деякими новими завданнями виникає необхідність поширення нашого лекторського складу, що його кількість тут становить 28 осіб. Так само приходить природна потреба справедливого підвищення кваліфікації деяких чинних членів нашого лекторського персоналу. Очевидно, звіти за минуле й плани на майбутнє та вибори, з пристосуванням до нових обставин, наших керівних органів входять як нормальна частина сьогоднішніх проблем цих звітних та організаційних зборів. З усіх поглядів сьогоднішній момент у житті УТГІ став дефінітивно переломовим, бо хоч плінність нашого персоналу ще цілком і не закінчилась, але сьогодні наші перспективи можемо розв'язувати в умовах більшої чи меншої стабільності нашого складу й життєвих умов української еміграції в Німеччині. Це життя втратило багато з своєї попередньої експансії й праці. Але воно не виключає, а, навпаки, вимагає нашої збільшеної ініціативності й продовження впертої праці, одухотвореної ідеєю дальшої розбудови культурного фундаменту знання й національної самосвідомості нашої еміграції. Крім розв'язання наших організаційних і технічних проблем, сьогоднішні збори мають стати для нас також моментом для окріплення нашої внутрішньої спільноти, нашої не тільки ділової, але й морального, товариського об'єднання. Це особливо



потрібно в цих обставинах зменшення налого колективу. Мені здається, що ці обставини сьогодні мусили б піддати думку виїти за межі безпосередніх завдань нашої установи і в інтересах нашої культурної справи на еміграції пошукати можливостей і шляхів до знайдення форм поєднання наших національно-культурних завдань і зусиль із завданнями і зусиллями інших діючих тут академічних чи подібних установ. Це було б в інтересах УТГІ й, разом з тим, в інтересах цих інших установ та всієї української національно-культурної справи на еміграції в Німеччині.

За минулі два роки ми мали низку болючих персональних втрат і, починаючи це засідання, ми не можемо не почувати внутрішнього обов'язку віддати, насамперед, напу глибоку попану тим нашим Колегам, що відійшли від нас вже назавжди. За цей час залишили нас світ: проф. інж. Димінський Роман, а за ним пішла його вірна Дружина, Марія Димінська, проф. інж. Юліян Павличковський, проф. Сергій Тимошенко, доц. др. Журко Максим, доц. Юрій Юрченко, о. Володимир Шевчук.."

Після вступної промови п. Ректора, Збори перейшли до обговорення дальшого порядку денного.

Звіт за діяльність рр. 1949-50-51 видруковано, розіслано та роздано всім членам Професорської Ради.

Фінансовий звіт реферував п. лект. інж. І. Шабельський, який подав, що в звітних роках прибутків було 116,952,00 НМ, видатків 118,325,00 НМ. На прибутки складались студійні та іспитові такси - 96,162,00 НМ, у відношенні процентів - 37%. Дари українських організацій та Апостольської Візитатури Єпископа Івана Бучка - 26,617,00 НМ; або в процентах - 10,02%. Баварське Міністерство Освіти - 8,500,00 НМ, то є 3,35%. Фонд недоплачених платень та лекційний (дарована праця персоналу) в сумі покриття 127,127,00 НМ, або 49%. Цих 49% виказує рівнозначну жертвену працю професур та персоналу в піддержці існування Інституту.

Доц. Довгаль С. здав звіт із переведеної ревізії і дав внесок про уділення абсольторії уступаючому Ректоратові. Внесок прийнято одноголосно.

Доц. Архіпенко Е. подав внесок про висловлення подяки уступаючому Ректоратові за його віддану працю в так тяжких передомових умовах, що прийнято одноголосно.

Внесено постанови про підвищення й затвердження кваліфікацій (див. ст. 8.) .

Вибрано новий Ректорат на академічний рік 1951/52 ( див. стор. 9.) .

Затверджено ухвали Професорських Факультетських Рад про вибори нових Деканатів ( див. стор. 9.) .

Внесено постанови про перенесення УТГІ до США ( див. стор. 11.) .

Доц. др. П. Савицький зачитав план праці, в якому, між іншим, подав такі напрями:

Після прикладу німецьких технічних шкіл УТГІ започатковує об'єднання всіх українських технічних сил, перебуваючих в Німеччині, абсолювентів технічних шкіл в різних держах та відкриває



семінарі технічного характеру. Семінарійні праці відбуватимуться після окремо розробленого плану.

Для тих, що не кінчили УТГІ, чи залишили чужі технічні школи, закладається допоміжне навчання (доповнюючі курси), способом курсових викладів в різних предметах.

Поширюється праця з абсолювентами УТГІ, та іншим високих технічних шкіл, які зголошуються до праць в цілі одержання ступеня доктора технічних наук.

Виклади на технічно-господарські теми (про Україну) в місцях скупчення українців в українській мові, а для німецьких технічних організацій в німецькій мові.

Організувати курси технічного перевишколу в місцях українських скупчень на німецькій економії.

Сектор Позаочного Навчання має розвинути пропаганду за позаочне навчання та поширити його, бо не тільки селянин чи робітник, але й інтелегенція має за мало матеріалів про господарство, про природні джерела та можливості полунень, про вигідність коловення України, для того щоб річево захищати правоту наших вилог на самостійне життя.

Позаочний Сектор мусить потрапити на ліній нинішніх запотреб вань.

Науково-Дослідний Сектор, опираючись на засадничому розподілі факультетів УТГІ, мусить стежити за світовим науково-технічним рухом та інформувати і репрезентувати українську технічну науку, співпрацювати в науковим колам різних держав. Тому в "Науковому Бюлетені" мають бути одна-дві сторінки (кінцеві) про технічні новості в світі, публікації нових праць і т. п. Члени Наукового Сектора на конференціях з докладами, обмінюються думками, звітом про свої досягнення та визначення матеріалу для чергового друку в "Науковім Бюлетені" або в "Вістях УТГІ". Відновити та поширити діяльність ТПУГА і подбати про стале приміщення школи та педагогічного персоналу.

## ПОСТАНОВИ ПРОФЕСОРСЬКОЇ РАДИ УТГІ

з дня 21.жовтня 1951р.

(Мюнхен - Німеччина)

Справа: підвищення кваліфікацій та запрошень нових членів лекторського персоналу.

Агрономічно-Лісовий Факультет:

Проф. Гіммельрайх Павло зносить на затвердження узвалу Професорської Ради Агрономічно-Лісового Факультету: піднесення кваліфікацій доц. др. Петра Савицького на професора на катедру Агрометеорології, Фізики та Агрофізики. Внесок одноголосно приймається та затверджується.



## Е к о н о м і ч н и й   ф а к у л ь т е т :

Проф. др. Орилецький Василь вносить:

1/ затвердити постанову Професорської Ради Економічного Факультету про підвищення кваліфікації лект. дипл. інж. Івана Шабельського на доцента при кафедрі книговедіння та комерційно-фінансових обчислень. Постанова одноголосно приймається та затверджується.

2/ ухвалу про затвердження на лектора при кафедрах Загальної Науки Права й Цивільного Права та Спеціального Права п. Доленка Володимира. Постанова приймається та затверджується 14 голосами при 2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.2359.2360.2361.2362.2363.2364.2365.2366.2367.2368.2369.2370.2371.2372.2373.2374.2375.2376.2377.2378.2379.2380.2381.2382.2383.2384.2385.2386.2387.2388.2389.2390.2391.2392.2393.2394.2395.2396.2397.2398.2399.2400.2401.2402.2403.2404.2405.2406.2407.2408.2409.2410.2411.2412.2413.2414.2415.2416.2417.2418.2419.2420.2421.2422.2423.2424.2425.2426.2427.2428.2429.2430.2431.2432.2433.2434.2435.2436.2437.2438.2439.2440.2441.2442.2443.2444.2445.2446.2447.2448.2449.2450.2451.2452.2453.2454.2455.2456.2457.2458.2459.2460.2461.2462.2463.2464.2465.2466.2467.2468.2469.2470.2471.2472.2473.2474.2475.2476.2477.2478.2479.2480.2481.2482.2483.2484.2485.2486.2487.2488.2489.2490.2491.2492.2493.2494.2495.2496.2497.2498.2499.2500.2501.2502.2503.2504.2505.2506.2507.2508.2509.2510.2511.2512.2513.2514.2515.2516.2517.2518.2519.2520.2521.2522.2523.2524.2525.2526.2527.2528.2529.2530.2531.2532.2533.2534.2535.2536.2537.2538.2539.2540.2541.2542.2543.2544.2545.2546.2547.2548.2549.2550.2551.2552.2553.2554.2555.2556.2557.2558.2559.2560.2561.2562.2563.2564.2565.2566.2567.2568.2569.2570.2571.2572.2573.2574.2575.2576.2577.2578.2579.2580.2581.2582.2583.2584.2585.2586.2587.2588.2589.2590.2591.2592.2593.2594.2595.2596.2597.2598.2599.2600.2601.2602.2603.2604.2605.2606.2607.2608.2609.2610.2611.2612.2613.2614.2615.2616.2617.2618.2619.2620.2621.2622.2623.2624.2625.2626.2627.2628.2629.2



ПОСТАНОВИ ПРОФЕСОРСЬКОЇ РАДИ УТГІ

у зв'язку з справами УТГІ в США

з дня 21.жовтня 1951 р. (Мюнхен).

1. Професорська Рада УТГІ закликає своїх Колег утримуватися від виступів назовні, використовуючи фірму УТГІ без попереднього порозуміння з Ректоратом УТГІ в Німеччині, або його уповноваження, бо такі виступи не тільки пошкоджують наш внутрішній порядок і плановість дій, але й порушують лояльність відносин.

2. Це стосується також фінансових трансакцій, оскільки вони переводяться в імені УТГІ, чи тим, чи іншим способом були б зв'язані іменем УТГІ.

3. Справи власності і разом з тим Кураторії УТГІ належить до компетенції СПУГА - Спільки Професорів Української Господарської Академії, (що діє на основі статуту з дня 21.жовтня 1934 року) - основоположника, власника та зверхньої керівної установи УТГІ щодо його науково-педагогічної й національно-громадської чинності.

У зв'язку з запроєктованою в Нью-Йорку проведом "УТГІ-Спільки" передачею прав власності від СПУГА до "УТГІ-Спільки" з тими ж правами для останньої, що належать до СПУГА, Професорська Рада висловлює погляд, що запроєктована зміна не була б відповідна з погляду характеру й внутрішніх компетенцій нового власника, що не можуть дорівнюватися академічним компетенціям СПУГА, як академічно по своїй істоті тіла.

4. На випадок передачі прав власності від СПУГА до "УТГІ-Спільки" - ця остання передбачає вилучення на свою користь, як нового власника, з компетенцій Ректорату УТГІ справ всієї фінансової господарки та технічно-канцелярських справ УТГІ.

Професорська Рада вважає, що таке вилучення означало б цілковите порушення єдності, діловості, відповідальності й авторитетності проведоу УТГІ.

Здійснення цього проекту могло б спричинитися до низки внутрішніх непорозуміннь і унеможливило б функціонування УТГІ не тільки як автономної, гідної себе наукової й високошкільної організації (а такою УТГІ був досі), але й як ділової установи взагалі.

Намір "УТГІ-Спільки" (як майбутнього власника УТГІ) вийти за межі дотеперішніх взаємовідносин між УТГІ і його сучасним власником - СПУГА через розширення своїх прав чи функцій "власника", от як у згаданім проекті невідомо чим викликаной й унемотивованої двовлади в середині УТГІ - свідчить, що "УТГІ-Спілька" має на увазі якусь нову конституцію для своєї "власності".

Це робить проблему нового власника ще складнішою йде вже не тільки про невідповідність внутрішньої компетенції нового власника - многочленної, більш професійної, ніж академічної організації, але про її щоденне втручання в життя УТГІ, що досі діяв як цілком автономна наукова й високошкільна установа.



## ПОСТАНОВИ ПРОФЕСОРСЬКОЇ РАДИ УТГІ

в справі перенесення Осередку УТГІ до США  
з дня 21.жовтня 1951 р. (Мюнхен - Німеччина).

1. Осередок УГА-УТГІ - Української Політехніки на чужині для продовження 29-ої річної традиції її національно-культурної праці перенести до США, а в Німеччині - нинішнім легальним місці осідку УГА-УТГІ залишити осередок УТГІ, що й опісля має діяти тут назовні формально самостійно, цебто як УТГІ, перебуваючи в той час у внутрішньо-організаційнім зв'язку з осередком в США. Цей зв'язок має виявитись у спільних виборах членів Ректорату цілого УТГІ (США - Німеччина) та розподілом обсягу праці й компетенції між Європою і Америкою - як основними теренами чинності УТГІ.

2. Передумови для такого перенесення з Німеччини до США УГА-УТГІ як осередку становлять:

- а) спільні вибори Ректорату, і
- б) легалізація УГА-УТГІ в США.

3. Спільні вибори Ректорату цілого УГА-УТГІ переводиться таємним голосуванням і в такому складі:

- а) для Америки - Ректора, Проректора, Секретаря Професорської Ради і Керівника Наук. Сектора, та
- б) для Німеччини - Проректора, що діє тут на правах Ректора.

4. По затвердженні виборів через СПУГА - Ректорат у США має легалізуватися там як колектив, внутрішньо управлений від усього УТГІ, і перевести всю дальшу працю в США, цебто остаточно легалізацію УТГІ в США, внутрішню розбудову та, взагалі, всю належну організаційну та іншу чинність - у всьому відповідно до правил УТГІ та правових норм в США і в пристосованні до місцевих обставин. Відділ УТГІ в Німеччині, на чолі з Проректором, обраним на правах Ректора, організується і діє в Німеччині відповідно до німецьких умов та обставин.

5. Внутрішньо-правне й фактичне перенесення УТГІ до США - як загального репрезентативного осередку традиційного УГА-УТГІ - має відбутись тільки після згаданих загальних виборів Ректорату і після оформлення легалізації УТГІ в США. До виконання з цих двох передумов - у Німеччині продовжує й далі своє легальне існування і чинність УТГІ - як загальний репрезентативний і діловий Осередок УТГІ. Свої репрезентативні функції Ректор і Ректорат УТГІ (в Німеччині) складе по виконанні двох названих вище передумов і передачі справ УТГІ до США, проголошуючи перед усіма членами Професорської Ради своє демісію.

6. Докладний порядок виконання постанов про перенесення Осередку УТГІ до США доручається Ректоратові й Сенатові (Німеччина).



Авгобург, дня 7.X.1951р.

ПОРЯДОК ВИКОНАННЯ ПОСТАНОВИ ПРО ПЕРЕНЕСЕННЯ  
ОСЕРЕДКУ УТГІ ДО США.

1. Вибори Ректорату всього УТГІ переводяться спільними голосуваннями і в такому складі (Обіжник від 22. липня 1951 року та аміни за Комунікатом від 28. вересня 1951 року): Ректора, Проректора, Секретаря Професорської Ради і Керівника Наукового Сектора для США та Проректора для Німеччини. По затвердженні виборів через СПУГА Ректорат в США мав би легалізуватися в США як управлений від УТГІ і перевести всю дальшу працю в США цілком самостійно (Остаточна легалізація УТГІ в США, внутрішня розбудова та, взагалі, вся належна до повноправного УТГІ чинність.).

2. Подача голосів до Виборчих Комісій переводиться в закритих конвертах: в початку подається імена кандидатів; після їх згоди - іде переголосування. Заклик до голосування до кожного управленого до того члена Професорської Ради з долученням двох карток (на кандидатів і до переголосування) розсилається за підписом Ректора. Про наслідки голосувань дві Комісії (в Нью-Йорку і в Німеччині) обмінюються обґрунтованими даними. Центральна Комісія в Нью-Йорку.

3. Підрахунок голосів мають зробити Комісії: одна в Нью-Йорку, друга в Німеччині - окремо. Склад Комісії в Нью-Йорку:

- а) від Сенату Проректори: проф. М. Зайців (він же Голова Комісії), і  
проф. І. Драбатий,
- б) від Нью-Йорку: проф. Я. Моралевич, і  
др. А. Плітас,
- в) від нової еміграції: проф. С. Драгоманів, і  
проф. С. Крашенінников,
- г) від співробітників УГА-УТГІ п. О. Козловський, Секр. УТГІ.

Комісії мають діяти на основі окремої інструкції, (що має бути вироблена). У Німеччині виборчу Комісію вибере Професорська Рада УТГІ.

4. Всю дальшу організаційну працю в США переводить обраний Ректорат, як легальний і довірений найвищий представник УТГІ, - у всьому відповідно до місцевих обставин і правних відносин в США. Але в Німеччині діятиме вибраний тут Ректорат аж до легалізації УТГІ в США. Після оформлення такої легалізації відбудеться зрештою внутрішньо-правне й повне перенесення УТГІ як загального репрезентативного осередку з Німеччини до США.



В и т я г

з Регуляміну Українського Технічно-Господарського Інституту (УТГІ), схваленого Загальними Зборами Співки Професорів Української Господарської Академії (СПУГА) дня 8 і 9. грудня 1945 року в Регенсбурзі.

**3. ЗАГАЛЬНЕ КЕРІВНИЦТВО УТГІ.**

9. Встановлення загального напрямку науково-педагогічної праці УТГІ та контролю його національно-громадської й фінансово-господарської чинности належить Співці Професорів Української Господарської Академії (СПУГА), що є основоположником, власником і зверхньою керівною установою для Українського Технічно-Господарського Інституту. СПУГА діє на основі статуту з дня 21. жовтня 1934 року.

10. До компетенції СПУГА належить:

- а/ схвалення відкриття нових факультетів, шкіл та курсів аудиторного навчання та закриття існуючих і схвалення загального плану організації Позаочного Навчання.
- б/ Затвердження обрання Ректора, Проректора УТГІ, Секретаря Професорської Ради УТГІ та Деканів Факультетів УТГІ.
- в/ Затвердження внесень Професорської Ради УТГІ про запрошення та звільнення членів педагогічного персоналу та про підвищення їх кваліфікацій.
- г/ Обрання Ревізійної Комісії СПУГА і контролю грошових та господарських справ УТГІ.
- д/ Затвердження кошторису УТГІ.
- е/ Затвердження звітів про діяльність та виконання кошторису УТГІ.
- ж/ Зміни й доповнення статуту і регуляміну УТГІ.
- з/ Ліквідація УТГІ.



# С П И С О К

Членів Професорської Ради УТГІ  
з правом рішального голосу  
(Група "А" за №.21 Регул.)

П р о ф е с о р и, Вп. Панове:

|                       |           |           |
|-----------------------|-----------|-----------|
| 1. Архимович          | Олександр | США       |
| 2. Балінський         |           | США       |
| 3. Боженко            | Борис     | Бразилія  |
| 4. Бучковський        | Михайло   |           |
| 5. Василів            | Андрій    | США       |
| 6. Ващенко            | Григорій  | Німеччина |
| 7. Ветухів            | Михайло   | США       |
| 8. Вертипорох         | Евген     | Канада    |
| 9. Витанович          | Іван      | США       |
| 10. Гіммельрайх       | Павло     | Німеччина |
| 11. Городецький       | Володимир | США       |
| 12. Григоренко        | Ілля      | США       |
| 13. Губарів           | Юрій      | Німеччина |
| 14. Доманицький       | Віктор    | США       |
| 15. Драбатий          | Іван      | США       |
| 16. Драгоманів        | Світозар  | США       |
| 17. Єфремів           | Микола    | США       |
| 18. Зайцев            | Микола    | США       |
| 19. Іванис            | Василь    | Канада    |
| 20. Іваницький        | Борис     | Німеччина |
| 21. Клименко          | Петро     | США       |
| 22. Ковалів           | Василь    | Німеччина |
| 23. Корсунський       | Олександр | США       |
| 24. Крашенінніков     | Сергій    | США       |
| 25. Лисянський        | Борис     | Франція   |
| 26. Олійниченко       | Панаас    | Німеччина |
| 27. Лукіянченко       | Гліб      | Німеччина |
| 28. Мазепа            | Ісаак     | Німеччина |
| 29. Мартос            | Борис     | Швейцарія |
| 30. Махів             | Григорій  | США       |
| 31. Морозевич         | Яків      | США       |
| 32. Орелюцький        | Василь    | Німеччина |
| 33. Панащенко         | Василь    | США       |
| 34. Рабцевич          | Петро     | США       |
| 35. Радзімоська       | Валентина | США       |
| 36. Радзімовський     | Евген     | США       |
| 37. Розгін            | Іван      | США       |
| 38. Савицький         | Вячеслав  | США       |
| 39. Савицький         | Петро     | Німеччина |
| 40. Січинський        | Володимир | США       |
| 41. Федорів           | Олександр | Німеччина |
| 42. Харченко-Савицька |           | США       |
| 43. Храпливий         | Зенон     | США       |
| 44. Цалко             | Іван      | Бразилія  |
| 45. Шпіка             | Володимир | Німеччина |
| 46. Шрамченко         | Леонтін   | Швейцарія |
| 47. Шулежко           | Павло     | Австралія |



Д о ц е н т и Вп. Панове:

|                  |           |           |
|------------------|-----------|-----------|
| 1. Антипів       | Олекса    | США       |
| 2. Архипенко     | Евген     | Німеччина |
| 3. Бандура       |           | США       |
| 4. Барановський  | Роман     | США       |
| 5. Бервицький    | Сергій    | Німеччина |
| 6. Білинський    | Віталій   | США       |
| 7. Боровський    | Михайло   | Канада    |
| 8. Буката        | Тарас     | Аргентина |
| 9. Вакуленко     | Яким      | Німеччина |
| 10. Гавриленко   | Михайло   | США       |
| 11. Гіммельрайх  | Елізавета | Німеччина |
| 12. Гик          | Степан    | США       |
| 13. Головінський | Евген     | Австрія   |
| 14. Головка      | Олекса    | США       |
| 15. Гончаренко   | Брій      | США       |
| 16. Гордієнко    | Гаврило   | США       |
| 17. Денисенко    | Григорій  | США       |
| 18. Довгаль      | Спіридон  | Німеччина |
| 19. Зелений      | Петро     | Бельгія   |
| 20. Зозуля       | Яків      | США       |
| 21. Каплистий    | Макар     | США       |
| 22. Коваленко    | Олекса    | Швейцарія |
| 23. Ковалівський | Брій      | США       |
| 24. Кононенко    | Олег      | США       |
| 25. Коренець     | Анна      | США       |
| 26. Макар        | Орест     | США       |
| 27. Мельник      | Іван      | США       |
| 28. Мельників    | Федір     | Австралія |
| 29. Менджега     | Марко     | США       |
| 30. Мірошніченко | Петро     | США       |
| 31. Нікішин      | Павло     | США       |
| 32. Ніщименко    | Корній    | США       |
| 33. Палій        | Андрій    | Канада    |
| 34. Пеленський   | Дамян     | Німеччина |
| 35. Петриченко   | Григорій  | США       |
| 36. Петрів       |           | США       |
| 37. Приходько    | Віктор    | США       |
| 38. Романенко    | Антін     | США       |
| 39. Сиротенко    | Олекса    | США       |
| 40. Ситенко      | Евген     | Голандія  |
| 41. Стахів       | Матвій    | США       |
| 42. Феденко      | Панас     | Німеччина |
| 43. Яців         | Степан    | США       |
| 44. Жарський     | Едвард    | США       |
| 45. Шабельський  | Іван      | Німеччина |

Л е к т о р и - представники Факультетів  
з правом рішального голосу, ВП. Панове:

|                  |           |           |    |
|------------------|-----------|-----------|----|
| 1. Білоус        | Тихон     | США       | В. |
| 2. Вінцеровський | Олександр | США       | Г. |
| 3. Доленко       | Володимир | Німеччина | Г. |
| 4. Зваричук      | Іван      | Німеччина | А. |
| 5. Папара        | Леонід    | США       | Ф. |



# СЕКТОР ПОЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ

## ~~20-ЛІТТЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПОЛІТЕХНІКИ ПОЗАОЧНОГО НАВЧАННЯ.~~

В 1931 році в колах Української Господарської Академії в Подєбрадах повстала думка відкриття Української Політехніки Позаочного Навчання. 4. січня 1932 року та справа вирішилася остаточно - УТГГ почав реалізуватися, як висока Школа Позаочного Навчання. Тепер якраз 20 років інтензивної праці. За 20 років свого існування, як найстарша Українська Висока Школа Позаочного Навчання - Політехніка виробила свої методи, свою традицію, свою власну історію по-за межами нашої Батьківщини. Що-правда, частина українських земель (Галичина, Волинь, Полісся) активно включилися в позаочне навчання при Політехніці, доповнюючи те, що не міг під чужою владою дати їм край, ба навіть українці-в'язні в Польщі були студентами позаочного навчання УТГГ. Це доводило живучість української стихії і тяг її до культури. Та сама стихія удержала Політехніку в Чехословачії до 1945 року.

В році 1945 УТГГ переїхав до Баварії, де, продовжуючи позаочне навчання, відкрив і аудиторне; крім того, організовано в українських таборах в Німеччині сітку технічно-господарських шкіл, політехнікумів, перевишкільних курсів (фахових) і т. п.

Політехніка Позаочного Навчання при УТГГ продовжує й далі свою працю, маючи контингент студентів і курсантів по цілому світі, осівши тепер з центром в Німеччині, під назвою Сектор Позаочного Навчання УТГГ.

Українська Політехніка Позаочного Навчання забезпечена в необхідні підручники, які студійники можуть набути по низьких цінах, коли вишуться на якийнебудь курс чи окремий предмет.

Від початку існування П.П.Н. біля 10,000 української молоді студіювало тех. фахи позаочною метою. Число, яким можуть хвалитися державні народи. Ті, що де залишаються без фаху, чи які хочуть удосконалювати його, ті, що хочуть набути удокументованого права на крашу працю - мають відкриті двері Української Політехніки Позаочного Навчання, яка їм допоможе у всіх студійних справах, Реєстри курсів висилається безплатно.

о о о

Позаочний Сектор УТГГ повідомляє: що продовжує записи на позаочне навчання факультетів: Економічного, Агро-Лісового, Вищої Школи Державних наук і на курси: Журналістики, Українознавства, Ботаніки і Дендрології. Студії тривають в необмеженім для кожного часі. Студентами високошкільних факультетів можуть бути особи без різниці віку і статті з закінченою середньою освітою. Особи обох статей, що не мають закінченої середньої освіти не молодші 17 літ, можуть записатися як курсанти на будьякий з високошкільних факультетів та шкіл і курсів чи окремих предметів при факультетах. Правила прийому на Позаочний Сектор УТГГ або вписи на студії окремих курсів надсилається разом з докладним проспектом існуючих курсів з зазначенням студійної такси, висилається негайно після прислання поштових значків або міжнародних купонів.



## НАУКОВИЙ СЕКТОР

Науковий Сектор УТГІ відбув 8. грудня 1951 р. засідання, на якому проф. др. Губарів Брій, у зв'язку з Установчими Зборами Товариства Українських Інженерів і Техніків у Німеччині, зробив доповідь на тему: "Енергетика України" починаючи цикл викладів з "Енергетики України".

о о о

Науково Дослідчий Сектор УТГІ випустив чергове число "Наукового Бюлетеню" чч. XXII-XXIII, до змісту якого входять праці:  
Проф. др. Єфремів Микола: "Гіпербазити України",  
проф. Григоренко Ілля : "Втрати кормів за штучної годівлі риби",  
проф. др. Савицький Петро "Замітки про метеорологічні виміри в мікрокліматології".

Підготовляється слідуючий випуск "Н.Б." чч. XXIV-XXV, до змісту якого увійдуть праці:

Проф. Григоренко Ілля : "Годівля коропів мясом жаб та м'якунів",  
Інж. Синявська Ніна : "Складні силікати та процеси наолінізації",  
Мгр. Зеновій Л. Мельник: "Деякі можливості збільшення зиску в підприємстві".

о о о

Перші числа "Наукового Бюлетеня" появлялися дуже обмеженим тиражем - 100 примірників. Останнім часом, в міру матеріальних спроможностей, тираж збільшився і так вже останнє число "Наукового Бюлетеня" появилася тиражем 250 примірників. Однак, в міру заінтересування науковим світом нашим "Н.Б." і павної обслуги наших Колег Педагогічного Персоналу, Абсольвентів та Студентів і це останнє число тиражу є далеко не вистарчаючим. Осб, напр., останнього числа "Н.Б." чч. XX-XXI вислано до самих лише наукових установ цілого світу 85 примірників - це в той час, коли у нас в картотеці є ще понад 50 адрес наукових установ, яким не могли ми були вже вислати цього числа. Таке саме явище з нашими пп. Абсольвентами та Студентами. - Вправді не маємо ще дуже багато їх точних адрес. - Зі збільшенням тиражу - очевидний зріст коштів, тому звертаємось з проханням про можливу матеріальну піддержку та відкриваємо підпис пожертв на

"В и д а в н и ч и й Ф о н д У Т Г І"

В залученні висилаємо "Звернення" Наукового Сектора і дуже просимо прочитати його з великою увагою.

о о о

Просимо приготувати та надсилати матеріяли до Ювілейних Видань УТГІ: "Ювілейного Альманаху", "Наукового Бюлетеню" та "Вістей УТГІ".

Матеріяли до "Ювілейного Альманаху" з ділянки споминів зв'язаних з розвитком та життям УТГІ просимо слати на адресу п. Козловського Олександра, Секретаря УТГІ

Праці до "Наукового Бюлетеню" і "Вістей УТГІ" на адресу:



## Х Р О Н І К А

При кінці м-ця вересня представники Ректорату в особах пп.: доц. Пеленського Дем'яна та проф. др. Савицького Петра і доц. Шабельського Івана, як представника Товариства Абсолювентів УРА-УТГІ, відвідали в Баварському Міністерстві Освіти міністеріального радника п. др. М. Зайлера, який з днем 1. жовтня 1951 року відійшов в стан спочинку, щоб попрощати його. Дякуючи за прихильність та опіку, якою огортав міністеріальний радник др. М. Зайлер нашу Високу Політехнічну Школу, йому передано маленьку гучульського виробу касетку від Ректорату. Міністеріальний радник др. М. Зайлер був зворушений нашою увагою до його особи, дякуючи за уважність, виправдував себе, що не міг всего зробити, що було його бажанням, бо на це склалися повоєнні обставини що їх наслідком і наша Висока Політехнічна Школа являється на терені Німеччини в Баварії. А все ж таки мусить дати признання нашій Політехніці за ту велику й жертвову працю, яку вложено для української молоді. Тим самим відтяжено німецькі школи, які також мають великі труднощі в приміщеннях та улаштуванні кабінетів. З подивом признає працю нашого педагогічного персоналу для української молоді, що в той тяжкий час не дали змарнувати сили, а дали змогу набувати фактичних знань. Просив передати привітання їх Магніфіценції п. Ректорові проф. д-рові Борисові Іваницькому та всьому Педагогічному Персоналові. Голова Товариства Абсолювентів п. доц. Шабельський Іван від імені Товариства подякував за опіку над студіюючою молоддю. При цій нагоді закомунікував нам, що його реферат переймає проф. др. Ганс Райнфельдер. На цьому було закінчено працельні відвідини.

Х Х Х

Дня 28. IX. 1951 року одержано харчову допомогу від ЗУАДК-у для 16 осіб педагогічно-адміністративного персоналу. Приділ складався із: 2 ам. фунти смальцю, 2 ам. фунти порожкованих яєць, 4 ам. фун. сиру і 6 ам. фунти порожкованого молока.

Х Х Х

Дня 29. IX. 1951 року в другу річницю смерті сл. п. проф. Димінського Романа відслужено заупокійну Службу Богу в церкві св. Казимира в Аугсбурзі. за Нього й Дружину Його Службу Богу відслужив о. Декан Кушкевич Михайло.

Х Х Х

Дня 9. X. 1951 року доц. Дем'ян Пеленський відвідав, як представник Ректорату, в Баварському Міністерстві Освіти проф. д-ра Ганса Райнфельдера, Референта Високого Шкільництва. Представившись як відпоручник Української Високої Технічної Школи, повітав його як нового референта. Проф. др. Г. Райнфельдер оправдувався, що не вміє по-українськи говорити, однак читати дещо вміє, бо колись учивсь російської мови. Доц. Д. Пеленський, нав'язуючи розмову до надісланого до міністерства звідомлення УТГІ, порушив ряд актуальних питань, між іншим, про затвердження наших дипломів,



про приміщення для нашої школи, та інші; та при тому передав наші видання "Наукового Бюлетеня". Проф. др. Г. Райнфельдер подякував та заявив, що по його змозі буде старатись іти нам на зустріч, як рівнож виявив своє признання, переглядаючи наші випуски бюлетеню, що в таких тяжких умовах наша професура може так жертвно та успішно працювати; і при тому зазначив: "коли б ви були на вашій Батьківщині, то скільки більше могли б ви осінати на полі української науки!"

х х х

Головна Управа ЗУАДК-у запросила УТГІ взяти участь у виставці преси та видань на скитальщині. На цю виставку було вислано всі випуски, які до цього часу появились - "Наукового Бюлетеню" та "Вістей УТГІ".

х х х

Дня 16.X.1951 року доц. Д. Пеленський мав зустріч з Головою КОУГЦУ п. др. Фундаком, який цікавився нашою Українською Високою Технічною Школою, Просив передати привіт їх Магніфіценції п. Ректорові та ш. Професорам і Студентству.

х х х

Дня 21.X.1951 року відбулися Загальні Збори Професорської Ради в Мюнхені в готелі Леопольд, про що докладніше звідомляємо на іншому місці (див. стор. 6.) .

х х х

Проректор проф. др. Петро Савицький брав участь у скликаній Президією ЦШУЕН нараді представників наукових та громадських організацій в справі відношення до "Института по Изучению Истории и культуры СССР".

х х х

При кінці м-ця листопада Обідок Ректорату УТГІ перенесено до Мюнхену, при ул. Фріхтрасе 53.



## НАУКОВІ НОТАТКИ

Установчі Збори Товариства Українських Інженерів та Техніків в Німеччині, що відбулися в дні 8. грудня 1951 року, вибрали Почесним Головою Товариства їх Магніфіценціям п. Ректора, проф. д-ра Бориса Іваницького.

о о о

Еспанське Королівське Товариство по вивченню природи (Real Sociedad Espanola de Historia Natural), що існує з 1871 року, на своєму засіданні 1. III. 1950 року вибрало своїм дійсним членом проф. д-ра Олександра Архімовича.

о о о

Проф. др. Іван Розгін брав участь в "З'їзді американських дослідників рака" в дні 22-24. жовтня 1951 року. Обширне повідомлення про цей з'їзд подали "Українські Вісті" ч. 96, в грудня 1951 р., Новий Ульм.

о о о

Список наукових праць проф. д-ра О. Архімовича надрукованих під час перебування в Еспанії:

1/ "Posibilidades de cultivo en Espana de una nueva planta productora del caucho - Taraxacum Kok-Saghyz".

"Про можливість культури в Еспанії нової кавчукодайної рослини - кок сагіза".

Часопис "Siembra", 1949, № 3, стор. 13-16.

2/ "Regulacion de la polinizacion en los trabajos de Seleccion de la remolacha".

"Регулювання запилення під час селекційних робіт".

Часопис "Euclides", 1949, № 100, стор. 211-214.

- " - " - " - 1949, № 101, стор. 287-295.

3/ "Es posible producir patata de siembra en Castilla?".

"Чи можливо продукувати посівну картоплю в Кастилії".

Часопис "Agricultura", 1950, № 217, стор. 224-226.

4/ "В умовах врошення в Кастилії існує можливість продукувати посівну картоплю".

Часопис "Agricultura", 1951, № 230, стор. 289-295.

5/ "Funcion de los insectos en el transporte del polen y polinizacion de la remolacha".

"Діяльність комах в процесі переносу пилку та запилення у буряка".

"Boletin de la Real Sociedad Espanola de Historia Natural: Seccion Biologica. 1950, Tomo XLVIII, Num. 3, pp. 275-309.



6/ "El Cultivo de remolacha azucarera para la obtencion de semillas".

"Культура цукро-бурякових висадків".

"Boletin del Instituto Nacional de Investigaciones Agronomicas".

"Журнал Національного Інституту Агрономічних Досліджень", 1951, № 24, стор. 79-133.

Крім того видруковано англійською мовою:

7/ "Control of Pollination in Sugar-Beet".

"Botanical Review" Vol.15, No 9, Nov.1949, pp.613-628, USA

o o o

Список наукових праць інж. Кіри Архімович, надрукованих під час перебування в Іспанії:

1/ "Cultivo y seleccion del tomate".

"Культура та селекція томатів".

Часопис "Siembza", 1950, № 8-9, стор. 9-13.

2/ "Plagas del tomate en el ano 1950".

"Шкідники томатів у 1950 році".

Часопис "Siembza", 1951, № 5, стор. 21-22.

Крім цього в нашому "Науковому Бюлетені" чч.ХУІІІ-ХІХ, 1951, стор. 39-51, була надрукована праця:

3/ "Селекційна робота з томатами на Україні".

o o o

#### ЩО ПИСАЛИ ПРО НАС В ТОЙ ЧАС.

"Українські Вісті" ч. 83, Новий Ульм помістили три замітки із "Вістей УТГІ" ч.2(11) про відзначення проф. С.Тимошенка; про закінчення студійна американському Коледжі і одержання титула "Бахелъор оф Арт." п. Зеновія Льва Мельника.

o o o

"Народня Воля", Скрантон з 8.XI.1951 р. помістила Комунікат Ректорату з дня 28.IX.1951 року та оголошення про вписи на аудиторне та позаочне навчання УТГІ в Німеччині.

o o o

"Християнський Голос", Мюнхен, "Український Самостійник", "Сучасна Україна" та "Українське Слово", Париж поміщали оголошення Ректорату.



## З НАШИХ ЛИСТУВАНЬ

Пан Ректор одержав від Апостольського Візитатора українців в Західній Європі Преосвященного Єпископа Кир Івана Вучка листа такого змісту:

"Рим, 3.Х.1951 року. Високоповажаний Пане Ректоре! Прошу прийняти мій щиро подяку за милі привіти та цінні побажання, які Ви були ласкаві переслати мені від себе та від імені Сенату, Професорів та Студентів Вашої Високої Політехнічної Школи - УТГІ з нагоди відзначення з боку Святішого Вітця для моєї особи. Дуже перепрошую, що так пізно приходжу з подякою, але щойно тепер я вернувся з моєї візитатійної подорожі по краях Західної Європи.

Глибоко зворушений Вашими висловами щирої прихильності й любові, не знаходжу в багатому українському словникові належних слів подяки. Тому й прошу Милосердного Спасителя, щоби з небесних висот післав Вам в нагороду обильне багатство своїх ласк.

З цілого серця благословляю Вас, Високоповажаний Пане Ректоре, та всіх пп. Професорів і Студентів Вашого УТГІ усім добром та й прошу в Бога для Вас багатого благословення.

Відданий у Христі Господі  
брат і слуга  
Іван Єп. А.В."

о о о

Пан проф. Архімович пише нам:

"З великою охотою прийму й далі участь в "Науковому Бюлетені. Зараз, після одержання Комунікату Ректорату та звіту п. Ректора, справа для мене цілком ясна і зараз, як і раніше, я цілком підтримую думку про необхідність зберігати традиції УТГІ, а всі зміни статуту робити конституційним шляхом. В цьому напрямі я відповів до Представництва в США. Копію цього листа, якого я поновив з пам'яті та користуючись чорновиком, я Вам надіслав. Мушу все ж таки визнати, що, не одержуючи довгий час від Ректорату УТГІ жадних інформацій, я був здеорієнтований, головним чином що до можливості продовжувати й далі, правда в обмеженому обсязі, діяльність УТГІ в Німеччині. Зараз, після ознайомлення зі звітом п. Ректора я з задоволенням бачу, що в цьому напрямі робиться все, що можливе."

о о о

Пан проф. Шулежко Павло пише з Австралії, між іншим, що одержав "Вісті УТГІ" ч.2, за які щиро дякує всьому Колективові УТГІ. "... Сподіюсь, що ми з Австралії, в міру наших можливостей, будемо допомагати УТГІ. Шкода, що я в цьому році буду дуже перешкоджений працею. По цій причині я не знаю, чи зможу приготувати якийсь матеріал для нашого Вилетеня.

Я дуже радий, що Іх Магніфіценція п. Ректор вже повернувся до здоров'я і зможе далі вести нашу Альма Матер. Прошу передати Іх Магніфіценції п. Ректорові проф. др. Б. Єр. Іваницькому мій сердешний привіт і побажати сил та здоров'я.

Дуже мені сумно, що з Вп. п. проф. Сергієм Даниловичем Комарецьким сталося таке велике горе. Передайте йому моє співчут-



тя, сердешній привіт та побажання сил та здоров'я. Він, бідний, сподівався, що я його викличу до Австралії; але перший раз йому відмовили, а другий раз мали вже дозволити, але він захорів. Я хотів би знати докладніше про нього. Він мій земляк, може колись, як не я, то мої сини розкажуть про нього його родичам. Щирий привіт йому від всієї моєї родини.

...Важким було б пересилати праці УТГІ і "Науковий Бюлетень" до бібліотеки нашого степу, що міститься тут в Сідней і є фактично всеавстралійською бібліотекою.

Щирий привіт всім утгівцям!"

Щиро дякуємо за прислання 1 австралійського фунта на "Видавничий Фонд". С.Д. відвідуємо, однак, нажаль, стан його тяжкий.

о о о

Пан проф. Ілля Григоренко пише нам:

"Дістав я Вашого листа, в якому повідомляете про переобрання Ректорату УТГІ. З цієї нагоди нововибраному Ректоратові шлю привітання і побажання успіхів в роботі в теперішній так складній, академічній ситуації. Зокрема їх Магніфіценції п. Ректоріві проф. др. Борисові Іваницькому шлю найщиріші побажання набрати сил, щоб і далі продовжував керування підлеглими йому установами.

Я дуже втішився, коли дістав повідомлення, що мій рукопис про "Годівку коропів" Редакція "Н.Б." одержала. Слідом за тим рукописом посилав другий на тему "До питання про норми посадки коропів до ставу". Не знаю, які настрої ця остання робота викличе у риболовів. Щодо мене, то цій роботі я надаю особливого значення, бо вона зводить на нівець ті засади німецького рибовода Вальтера, на яких в останньому часі теоретичне риболовство ґрунтується щодо питань норм посадки коропа...

Перед тижнем я довідався з тутешніх газет, що в США переводиться збірка пожертв на УВУ, що міститься в Мюнхені. Цікаво знати .. чи переводиться така акція і для УТГІ? Якщо ні, то думаю варто було б когось з наших громадських діячів уповноважити для збору пожертв також і для УТГІ. Все таки можна сподіватись, що такий захід допоміг би хоч трохи в підсиленні матеріального стану нашої школи.

Посилаю Вам найщиріші побажання сил, здоров'я та успіху в тих справах, якими зараз займаєтесь. Щастя вам Боже!"

Чекаємо на заповіджену працю. Подібних збірок на УТГІ в США ще не репродукується. Будемо дуже раді, коли Ви поміжете, по своїх можливостях, започаткувати. З привітом!

о о о

Пан доц. Каплистий М. пише:

"Сьогодні одержав "Вісті УТГІ" ч.2 за липень-вересень і перечитав їх, не пропускаючи ніже титла, ані тої коми".

Признаюсь, що мені соромно стало, бо я не виконав свого обов'язку по відношені моєї Альма Матер. Довідався, що деякі мої колеги зробили більше для УТГІ ніж я, а тому рішив хоч частинно направити моє занедбання. Наразі пересилаю 2 ам.дол. на видання "Наукового Бюлетеня" та "Вістей УТГІ". Як дозволить час і здоров'я, постараюся прислати свої спостереження і зауваги до американської фармерської господарки.



Уважаю, що добре буде як Хвальний Ректорат уповважить п. доц. Романенка перевести збірку на "Видавничий Фонд УТГІ". Я особисто не можу цього зробити, бо я живу на фермі, а колега Романенко напевно не відмовиться послужити добрій справі. При цій нагоді запитую, чи одержав Ректорат мої звідомлення із Сектора Фахових Середніх і Нижчих Шкіл та Фахових Курсів?

Дуже важним є для УТГІ правне оформлення УТГІ в Нью-Йорку. Для цього треба відповідно натиснути на Представництво в Нью-Йорку та звернутися до всіх пп. Професорів ще окремим листом, щоб активно співпрацювали із Представництвом УТГІ в Нью-Йорку. При добрій волі та співпраці УТГІ в Нью-Йорку мігби дати матеріальну базу і для УТГІ в Німеччині. З правдивою пошаною Маркар Каплистий."

Щиро дякуємо за Вашого листа та за пожертву 2-ох ам. дол. на "Видавничий Фонд УТГІ". Витаємо Вашу думку відносно збірки на "В.Ф.". Відносно Вашої думки щодо правного оформлення УТГІ в Нью-Йорку так на цю справу є ряд постанов: Сенату, Професорської Ради та Обізнаних п. Ректора і з тим зв'язані вибори для загального Проводу - Ректорату УТГІ, що відбудуться 25.січня 1952 року, який займеться легалізацією та правним оформленням УТГІ в США.

о о о

Пан інж. Наливайко Євген пише нам:

"Щиро дякую за надісланий мені "Науковий Бюлетень". Прощу й надалі висилати його, а також "Вісті УТГІ", що радо читаю та нахожу багато цінних річей.

Дня 12.ХІ.1951 року вислав я 3 ам. дол. та зобов'язуюсь і надалі по можливості висилати, щоб таким чином могли хоч в малій мірі причинитися до поширення Видавництва "Н.Б." Щодо мого життя в Америці, то якось поволі укладається, Працю маю не легку, але є надія, що це лише до часу. Роблю заходи в справі нострифікації диплому і хоч маю деякі перепони у зв'язку з теперішнім воєнним станом, але вірю, що це все переможе.

Прощу передати привіт їх Магніфіценції п. Ректорові проф. др. Борисові Іваницькому та всім пп. Професорам і науковцям УТГІ та побажання успіхів у їх праці для українського народу - Е. Наливайко."

Щиро дякуємо за пожертву. Бажаємо Вам успіхів у нострифікації Вашого диплому та прохаємо зацікавлювати колег наших Альма Матер.

о о о

Ми одержали листа від мгр. Зеновія Льва Мельника, він пише:

"Дуже дякую за Вашого листа і матеріали про УТГІ та "Вісті УТГІ" і "Науковий Бюлетень". За цей час у мене зайшло багато змін. В кінці вересня я покинув працю і переїхав до Анн Арбору на студії. На 25.ХІ.1951 року покликали мене до військової комісії, яку я перейшов. Я вписався при університеті АФРОТЦ (Air Force Reserve Officers Train. Corp) до тимчасово удержує мене від покликання до служби. Також вписалися на цей вишкіл



Думик Микола та Наганів Богдан, котрі тепер тут почали студіювати. Думик робить економію, а Наганів архітектуру.

"Університеті оф Мічиген" - це один із найкращих американських університетів. Студіює тут тепер понад 17 тис. студентів. Минулого року було 20 тис. Очевидно, що серед таких обставин тяжко вже знати всіх професорів і студентів. З чужинецьких студентів є нас тут 804, й репрезентуємо 70 країн. Відносини тут задовільні, життя дороге, бо нема де заробити. Натомість сколиця дуже гарна. З українців є нас тут: дві студентки та п'ять студентів. Зорганізували ми наш Український Студентський Клуб, і провадимо нашу українську пропаганду. Досить воно тут тяжко приходитьсь, бо в університеті є багато білогвардійщини на професорських становищах і вони, очевидно, викладають історію, літературу, географію і т. д. Росії так, як це в їх теорії існує. Але помалу все зробиться. До всього того треба додати, що оце вперше в історії школи існує група українців, а тому доводиться часто робити вияснюючу роботу, що це таке українці.

Досить цікавим є, що, не зважаючи на заборону комуністичних "підривних" організацій в Америці, серед студентської молоді існує т. зв. "Янг Прогресівс", котрі, фактично, являються американським комсомолом. З ними такої прийдеться боротись.

Недавно їздив я до Нью-Йорку на з'їзд ТУСМ-у. Досить гарно було. Був рівночасно і на весіллі інж. М. Петришина."

Щиро дякуємо за Вашого листа та за прислану працю п. з. "Деякі можливості збільшення зиску в підприємстві", яку ми помістимо в найближчому числі "Н. Б.". Просимо й надалі подавати Ваші праці з цієї ділянки, яку Ви порушуєте. Нам буде дуже приємно помістити Вашу першу працю в наших виданнях і приємно нам зачислити Вас, як нашого співробітника.

о о о

Пан проф. др. Венон Кузеля пише нам з Франції, де зараз міститься централь КодУС-у:

"...Дуже дякую Вам за всі інформації про УТГІ. Треба подивляти витривалість і енергію цієї заслуженої установи, що не зважаючи на всі труднощі, не перериває своєї праці й веде її далі. Сумно тільки, що тяжко тепер давати собі раду із придбанням фондів і забезпеченням професорів і студентів.

... У такій самій ситуації опинився і КодУС, який у минулому році міг ще роздати 121 степендію і допомогу та видістати гроші на переїзд і устаткування в Сарселі. можливі

Але тепер наші фонди дуже змаліли й ми робимо всі заходи, щоб їх поповнити, бо наші заотребування не зменшилися, а навпаки, зросли особливо в наслідок розв'язання таборів і подорожчання життєвих засобів. Тепер можемо допомагати тільки в найкращих випадках, але, як поправиться наша ситуація, радо візьмемо до уваги і деяке число Ваших студентів..."

Щиро дякуємо за листа. Ми віримо, що КодУС поборить ці труднощі та в майбутньому зможе й далі допомагати студіючій молоді нашого УТГІ. Бажаємо Вам багато успіхів в Новім році!



## КОРОТКЕ ЗВІДОМЛЕННЯ ПРО УСТАНОВЧІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ І ТЕХНІКІВ У НІМЕЧЧИНІ.

В дні 8. грудня 1951 року в Мюнхені відбулися Установчі Загальні Збори Товариства Українських Інженерів і Техніків у Німеччині. За ініціативою пластових сеніорів європейської стезі курія Характерників, якою членами є тільки пластуни-інженери, рішено відновити Товариство Українських Інженерів, яке вже існувало в Мюнхені, а в загальному продовжувати традицію організування українських інженерів. Збори відкрив Голова Ініціативної Комісії, інж. Сулима Ярослав, вітаючи Сеніора українських інженерів п. Ректора проф. д-ра Бориса Іваницького та всіх присутніх інженерів і запросив до президії зборів пп.: інж. Хроновата Михайла, інж. Мосору-Янке Дарію, на секретаря інж. Галіва Миколу. Інж. Лизовий зловив привіт від ЦПУЕН, побажав успіхів у праці Товариства, п. Ректор проф. др. Б. Іваницький зловив привіт від Української Високої Політехнічної Школи - УТГІ та при тому в коротких словах подав силуетку українського інженера, його велике значення в господарському житті України.

Інж. Н. Терлецький відчитав привіт, що його прислав із Торонто Б. голова Товариства Інженерів в Мюнхені, проф. др. інж. Вертипорох Євген. Проф. Вертипорох вітає Установчі Збори Інженерів в Мюнхені та бажає Товариству багато успіхів в наміченому ділі.

Інж. Сулима Ярослав відчитав короткий доклад, в якому подав напрямні і завдання Товариства:

... Об'єднання всіх українських інженерів та техніків, що живуть в Німеччині.

... Улаштування членів на працю по фаху для поглиблення їхнього знання з рідної не особистих користей, а з українського державницького погляду.

... Нав'язання контакту з відповідними фірмами чи технічно-господарськими об'єднаннями, головне з такими, які в будуччині могли б вести імпортові та експортіві транзакції з Україною.

... Нав'язання контакту з технічними товариствами Німеччини, а також політехнічними школами, науковими установами технічно-господарського характеру, визначними поодинокими особами та господарськими журналістами.

... Заініціювання українсько-німецького технічно-господарського товариства.

... Видавання технічних та господарських публікацій для поглиблення знання своїх членів, а чужій мові для націкавлення чужинців

Закликає до об'єднання всіх українських інженерських товариств в інших країнах, до спільної праці та акції, щоб в майбутньому всі ті краєві товариства і гуртки разом створили об'єднаний світовий союз українських інженерів.

... Реєстрація та збірка чужинецьких публікацій про українські господарські та технічні проблеми.

... Реєстрація та збірка видань в українській та чужих мовах, публікованих українськими інженерами також в інших, не лише фаховій пресі.

... Збирати всі господарсько-технічні матеріали з приватних



рук для започаткування технічно-господарського музео-аудію.

... Видавання репрезентативного журналу та поодиноких видань в українській мові як також видавання і поширення поодиноких випусків в чужих мовах.

Крім вище наведених думок звертає також увагу щоб технічні товариства більше пов'язати з українськими високими школами взагалі, а Українською Технічною Високою Школою - УТГІ зокрема?

В доповнення цього доповіді доц. Д. Пеленський, як один з ініціаторів прочитав коротку доповідь, що містимо її в іншому місці "В.УТГІ".

По тих докладах приступлено до ухвалення статуту Товариства, в якому зазначено між іншим в точці "завдання й мета товариства": "...держати контакт з Українською Високою Політехнічною Школою (УТГІ) в ділянці науковій, як рівнож допомагати молоді в досягненні технічного знання в Українській Політехнічній Високій Школі - УТГІ, в потребі опікуватися технічним доростом."

Проф. др. Савицький Петро подав в короткому докладі напрямні праці Товариства, кладучи вагу співпраді Товариства з УТГІ, що мало б проявлятися головне в наукових спільних засіданнях Наукового Сектора УТГІ.

Через акламації вибрано почесним головою Товариства Сеню-ра українських інженерів п. Ректора проф. д-ра Бориса Іваницького.

До управи Товариства вибрано: інж. Сулима Ярослав - голова, інж. Хроноват М. - перший заступник голови, доц. Пеленський Д. - другий заступник голови, інж. Терлецький Я. - секретар; Лизовий - скарбник, проф. др. Савицький П., інж. Галів М. - члени.

Збори відбулися при чисельній участі, в дуже приємній товариській атмосфері.

По зборах відбулося засідання Наукового Сектора УТГІ, як ін-авгураційне, з докладом проф. др. Губаріва Крія про "Енергетику України". Цим докладом започатковано цикл докладів на тему "Енергетика України".



Дод. Дем'ян Пеленський

ДОПОВІДЬ ВИГОЛОШЕНА НА УСТАНОВЧИХ ЗБОРАХ ТОВАРИСТВА  
УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ І ТЕХНІКІВ,  
що відбулись в дні 8.XII.1951 р. в Мюнхені, Німеччина.

Ваша Магніфіценціє!

Шановні Збори!

Нав'язуючи до виголошеного реферату, дозволяю собі, як одному з ініціаторів нинішніх Установчих Загальних Зборів, пригадати, що ми, українські інженери, вже маємо за собою поважну і світлу традицію в нашій праці для організації українського технічного світу - для підвалин до розвою технічного - господарського життя України.

На цьому місці пригадаємо три моменти і підкреслимо їх, а це з I. Конгресу Українських Інженерів у Львові, що відбувся в 1932р. Саме з коротці буде 20-ліття цієї світлої сторінки ініціативи українського інженерного світу. Отже одним зі світлих моментів праці цього I. Конгресу Українських Інженерів був почин до заложення українського промислового банку - "Промбанку", що ставив собі за завдання переводити в діло розбудову українського промислу в Західних Землях України. Другим світлим моментом цього ж Конгресу була пов'язаність його з теоретичним науково-технічним світом, дебте з нашою одинокою Українською Високою Політехнічною Школою - Українською Господарською Академією тоді в Подєбрадах. На цьому ж Конгресі було вручено від УГА почесний докторат економічних наук о. мітратові Титові Войнаровському, почесному членові Українського Технічного Товариства у Львові. Оце мітрат Войнаровський, визначний економіст Західної України, вістав першим почесним доктором Української Господарської Академії - Української Високої Політехнічної Школи. Ця святочна хвилина на цьому ж Конгресі Українських Інженерів була символом співпраці технічного українського світу зі своєю Високою Політехнічною Школою. Не без причини пригадуємо ці моменти з праць і успіхів I. Конгресу Українських Інженерів в нинішній день загальних зборів, бо ці моменти повинні бути платформою до нав'язання традицій, щоб їх продовжувати. При цій нагоді дозволю собі подати коротко лиш кількома реченнями історію нашої одинокої Української Високої Політехнічної Школи - УГА-УТГІ.

В слідувчому році, вже не цілий місяць ділить нас, починає наша Українська Висока Політехнічна Школа - УГА-УТГІ святкувати 30-ліття Ювілей свого існування. 16. травня 1922 року в місті Подєбрадах в Чехії, далеко від Батьківщини, повстає Українська Господарська Академія з 3 факультетами: Агро-Лісовим, Інженерним і Економічно-Кооперативним, за опрацьованим пляном Міністерства Земельних Справ Української Народної Республіки для Київської Сільсько-Господарської Академії. І так Українська Господарська Академія бере свій початок у Києві. Ідеологічно зв'язана усіми творчими ідеями Української Державности. А творцями цієї ж Української Господарської Академії були ті наші вчені, що приймали активну участь у відродженні і будові Української Держави. А студентами стали воїни за волю України перемінюючи меч на книжку, щоб далі здобувати знання технічне. Будучи на чужині УГА не стала вузькою еміграційною школою, УГА знайомить культурний західний світ з Україною та її наукою та проблемами. Видає 686 публікацій,



в тому 1/4 в чужин. мові: чеській, німецькій, англійській, французькій, еспанській, сербській. Участь на міжнародних з'їздах дає можливість поширити відомости про українську технічну науку. А це було на конгресах в Празі, Паризі та Женеві. Академія виготовляє мапи і картограми про Україну для українського відділу міжнародної виставки в Чикаго. Видає високошкільні технічні підручники і це були перші підручники технічного змісту в українській мові, організує термінологічні комісії. Згодом, в 1932 році організує позаочне навчання на правах високошкільних, біля 10,000 зі всього світу черпало й черпає до нинішнього дня знання в Українській Високій Політехнічній Школі - УТГІ. Навіть політичні в'язні польських тюрм були студійниками позаочного навчання УТГІ. В часі існування УГА в Чехії закінчили студії 560 інженерів різних фахів, в часі періоду німецького за 6 літ покінчило 301, разом 861 абсолювентів. Це вже не скромні осяги.

Тому нам потрібно повернути до традицій і продовжувати напружені праці наших інженерських товариств, не забувати про стислу співпрацю з Українською Високою Політехнічною Школою та Українською Економічною Високою Школою, щоб творити підстави для майбутнього розвитку українського технічно-господарського життя у Вільній Українській Державі.

Тут на чужині ми творимо українську духову державу і в цій духовій державі ми ставимо собі завдання zorganizувати український технічний світ і стати одною з ланок в будові Української Держави.

Третім моментом в традиції організованого українського технічного світу це - ~~попередній~~ <sup>попередній</sup>, тут знаходять місце всі світогляди, бо техніка не знає партій! За цю девізою ми також йдемо. Ми є станове товариство українських інженерів, як безпартійна організація. Запрошуємо всіх наших колег до співпраці, до наміченого нами діла в продовжуванні світлих традицій наших попередників!

o o o

Першою умовою в житті є зосередження енергії, а найгіршим ~~мих~~ <sup>мих</sup> - розпоршення своїх сил!

Е м е р с о н .



# НАДІСЛАНО НАМ:

1. "Вісті" Товариства Українських Інженерів в США, ч.8-9, 1951,
  2. "Обрії" ч.3-4, 1951, США.
  3. "Фенікс", Журнал Молодих ч.2, 1951 р., видає ТУСМ ім. М. Міхновського, Мюнхен, Німеччина,
  4. "Бюлетень" Товариства Українських Інженерів і Техніків в Канаді, рік I., ч. 1, 1951 р.
  5. "Слово Істини" ч. 12, 1951 р., Вінніпег, Канада,
  6. "Овид" ч. 9, 1951 р., Буенос Айрос,
  7. "California Agriculture", Nummer 7-8,
  8. "Вісті" Товариства Українських Інженерів в Великобританії, рік I, ч. 1-2,
  9. "Нова Культура" рік I., ч. 1., 1951 р., Вінніпег, Канада,
  10. "Соборна Україна" ч. 14, 1951 р., Париж,
- Проф. Григоренко Ілля, відїжджаючи до Америки, передав до бібліотеки УТГІ книжку:
11. "Tierzuchtlehre", Dr. Guido Krafft.

## Ч.2 ЛИСТА ПОЖЕРТВ НА "ВИДАВНИЧИЙ ФОНД УТГІ".

|     |                                              |       |    |
|-----|----------------------------------------------|-------|----|
| 17. | Інж. Гадзяцка Лідія 1 ам. дол.               | 4,10  | НМ |
| 18. | Інж. Гадзяцкий Микола 1 ам. дол.             | 4,10  | НМ |
| 19. | Інж. Покровський Г. 1 ам. дол.               | 4,10  | НМ |
| 20. | Др. Плітас Александер 1 ам. дол.             | 4,10  | НМ |
| 21. | Др. Плітас Зоя 1 ам. дол.                    | 4,10  | НМ |
| 22. | Доц. Гончаренко Брій 2 ам. дол.              | 8,20  | НМ |
| 23. | Інж. Комаринський Григорій                   | 10,00 | НМ |
| 24. | Др. Нянтур Гордій                            | 5,00  | НМ |
| 25. | Інж. Наливайко Евген 2 ам. дол.              | 8,20  | НМ |
| 26. | Доц. Гордієнко Гаврило 1 ам. дол.            | 4,10  | НМ |
| 27. | Інж. Карпій Іван 2 ам. дол.                  | 8,20  | НМ |
| 28. | П-н Яремчук Михайло 2 ам. дол.               | 8,20  | НМ |
| 29. | Проф. Зайцев Микола 1 ам. дол.               | 4,10  | НМ |
| 30. | Доц. Ніщепенко Корній 3 ам. дол.             | 12,30 | НМ |
| 31. | Асистент Інж. Дучимінська Оксання 2 ам. дол. | 8,20  | НМ |
| 32. | Доц. Інж. Романенко Антін 2 ам. дол.         | 8,20  | НМ |
| 33. | Проф. Доманицький Віктор 2 ам. дол.          | 8,20  | НМ |
| 34. | Проф. Шулежко Павло 1 австрал. фунт          | 8,50  | НМ |
| 35. | Проф. Храпливий Зенон 2 ам. дол.             | 8,20  | НМ |
| 36. | Доц. Каплизтий Макар 2 ам. дол.              | 8,20  | НМ |
| 37. | П-ні Гавриленко Емідія                       | 4,10  | НМ |
| 38. | Інж. Панчак Іван 5 ам. дол.                  | 20,50 | НМ |
| 39. | Інж. Верба Дмитро 5 ам. дол.                 | 20,50 | НМ |
| 40. | П-н Мельник Богдан (Торонто), 1 канад. дол.  | 3,25  | НМ |
| 41. | Доц. Мельників Іван 2 ам. дол.               | 8,20  | НМ |
| 42. | Проф. Шулежко Павло 1 австрал. фунт          | 8,50  | НМ |
| 43. | Лект. Жук Марія 2 ам. дол.                   | 8,20  | НМ |
| 44. | Інж. Наливайко Евген 3 ам. дол.              | 12,30 | НМ |
| 45. | Інж. Ілляшенко Микола 5 ам. дол.             | 20,85 | НМ |

Всім жертводавцям щиро дякуємо.





ДІЛИМОСЬ СУМНОЮ ВІСТКОЮ ПРО ПЕРЕДВЧАСНУ СМЕРТЬ НАШОГО ДОЦЕН-  
ТА СЛ. П. КРІЯ К Р Ч Е Н К А, ЩО ПОМЕР У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ (США).

НЕХАЙ ЧУЖА ЗЕМЛЯ БУДЕ ЙОМУ ПЕРОМ!

В И Ї Х А Л И :

До США: проф. Г р и г о р е н к о Ілля.

До Голандії: доц. С и т е н к о Євген з дружиною.

На новім місці поселення бажаємо їм успіхів. Щастя Боже!

х   х   х

Просимо про живу співпрацю всіх наших ПТ Колег Педагогічного Персоналу, Абсольвентів та Студентів в "Науковому Бюлетені", надсилаючи свої оригінальні праці, рецензії та критики на фахові журнали з країн Вашого поселення. Дуже побажані короткі вістки про свої особисті переживання та життєві і фахові осяги, придатні до надрукування у "Вістях УТГІ".

х   х   х

Просимо Шановних Колег Абсольвентів та Студентів заохочувати тих колег, які ще не одержують наших видань до подання своїх адрес. Просимо держати з нами зв'язок і при зміні своєї адреси повідомляти нас:

Ukrainisches  
Technisch-Wirtschaftliches Institut  
Zw. Postamt München 21,  
Ramersdorf - Postfach,  
Europa, Deutschland.

Друкується на правах рукопису 300 примірників.



